

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**

Monthly Information: *English translations of*  
Japanese Industrial Standards (JIS)

2021年3月号

March 2021

**<内容>****< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published (release: March 22)
----------------	---

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 1513:2018	(R)	建具の性能試験方法 通則	Windows and doorsets -- General rule for test method	4,000
A 1515 :1998	(R)	建具の耐風圧性試験 方法	Windows and doorsets -- Wind resistance test	3,000
A 1516 :1998	(R)	建具の気密性試験方 法	Windows and doorsets -- Air permeability test	3,000
A 1517:2020	(R)	建具の水密性試験方 法	Windows and doorsets -- Watertightness test under dynamic pressure	7,000
B 0125-1:2020	(R)	油圧・空気圧システム 及び機器—図記号及 び回路図—第1部：図 記号	Fluid power systems and components -- Graphical symbols and circuit diagrams -- Part 1: Graphical symbols for conventional use and data-processing applications	23,000
B 2710-1:2020	(R)	重ね板ばね—第1 部：用語	Leaf springs -- Part 1: Vocabulary	4,000

B 2710-2:2020	(R)	重ね板ばね—第2部：設計方法	Leaf springs -- Part 2: Design method	11,000
B 8228:2020	(E)	単独の破裂板を除く安全装置の選定及び取付け	Application and installation of safety devices excluding stand-alone bursting disc safety devices	11,000
C 6838:2020	(R)	テープ形光ファイバ心線	Fiber ribbons	6,000
D 1606:2020	(R)	自動車部品—スパークプラグ—適合性試験方法	Automobile parts -- Spark-plugs -- Suitability test procedures	4,000
G 0951:2020	(E)	鋼構造物への循環式ショットピーニング用ショット	Shot media of circulation type shot peening for steel structure	4,000
G 3101:2020	(R)	一般構造用圧延鋼材	Rolled steels for general structure	6,000
G 3106:2020	(R)	溶接構造用圧延鋼材	Rolled steels for welded structure	9,000
G 3117:2017/AMENDMENT 1:2020	(R)	鉄筋コンクリート用再生棒鋼（追補1）	Rerolled steel bars for concrete reinforcement (Amendment 1)	1,000
G 3503:2020	(R)	被覆アーク溶接棒心線用線材	Wire rods for core wire of covered electrode	3,000
G 5505:2020	(R)	C V 黒鉛鑄鉄品	Compacted vermicular graphite cast irons	11,000
Z 2242:2018/AMENDMENT 1:2020	(R)	金属材料のシャルピー衝撃試験方法（追補1）	Method for Charpy pendulum impact test of metallic materials (Amendment 1)	1,000
Z 2256:2020	(R)	金属材料の穴広げ試験方法	Metallic materials -- Hole expanding test	5,000

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1460:2021	改正/Revised	2021/2/22	建築用ボード類のホルムアルデヒド放散量の試験方法—デシケータ法	Determination of the emission of formaldehyde from building boards -- Desiccator method	JIS A 1460:2015	✓
JIS A 1493:2021	改正/Revised	2021/2/22	窓及びドアの熱性能—ソーラシミュレータを用いた日射熱取得率の測定	Thermal performance of windows and doors -- Determination of solar heat gain coefficient using solar simulator	JIS A 1493:2014	
JIS A 1494:2021	制定 /Established	2021/2/22	建築窓ガラス用フィルムの再帰性日射反射性能の測定方法	Measurement methods for performance of solar radiation retro-reflectivity on adhesive films for glazings		

JIS A 4702:2021	改正/Revised	2021/2/22	ドアセット	Doorsets	JIS A 4702:2015	✓
JIS A 4706:2021	改正/Revised	2021/2/22	サッシ	Windows	JIS A 4706:2015	✓
JIS A 5523:2021	改正/Revised	2021/2/22	溶接用熱間圧延鋼矢板	Weldable hot rolled steel sheet piles	JIS A 5523:2012	✓
JIS A 5528:2021	改正/Revised	2021/2/22	熱間圧延鋼矢板	Hot rolled steel sheet piles	JIS A 5528:2012	✓
JIS A 5545:2011/AMENDMENT 1:2021	改正/Revised	2021/2/22	サッシ用金物(追補1)	Fittings for sliding windows (Amendment 1)		✓
JIS A 6603:2021	改正/Revised	2021/2/22	鋼製物置	Steel sheds	JIS A 6603:2015	
JIS A 6916:2021	改正/Revised	2021/2/22	建築用下地調整塗材	Surface preparation materials for finishing	JIS A 6916:2014	
JIS B 0955-2:2021	制定/Established	2021/2/22	工作機械—環境評価—第2部:工作機械及びその構成要素に供給されるエネルギーの測定方法	Machine tools -- Environmental evaluation of machine tools -- Part 2: Methods for measuring energy supplied to machine tools and machine tool components		
JIS B 1536-1:2021	改正/Revised	2021/2/22	転がり軸受—針状ころ軸受の主要寸法, 製品の幾何特性仕様(GPS)及び公差値—第1部:ソリッド形	Rolling bearings -- Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings -- Part 1: Machined rings	JIS B 1536-1:2008	✓

JIS B 1536-5:2021	改正/Revised	2021/2/22	転がり軸受—針状ころ軸受の主要寸法, 製品の幾何特性仕様(GPS)及び公差値—第5部:トラックローラ	Rolling bearings -- Boundary dimensions, geometrical product specifications (GPS) and tolerance values of needle roller bearings -- Part 5: Track rollers	JIS B 1536-5:2008	✓
JIS B 1562:2021	改正/Revised	2021/2/22	転がり軸受—損傷及び故障—用語, 特性及び原因	Rolling bearings -- Damage and failures -- Terms, characteristics and causes	JIS B 1562:2009	✓
JIS B 1864:2021	制定/Established	2021/2/22	歯付ベルト伝動—ベルト及びプーリ	Synchronous belt drives -- Belts and pulleys		
JIS B 6210-2:2021	改正/Revised	2021/2/22	横中ぐりフライス盤—精度試験—第2部: 床上形(コラム移動・テーブル固定形)	Machine tools -- Test conditions for testing the accuracy of boring and milling machines with horizontal spindle -- Part 2: Machines with movable column along the X-axis (floor type)	JIS B 6210-2:2010	✓
JIS B 7023:2021	改正/Revised	2021/2/22	潜水用携帯時計—種類及び性能	Divers' watches -- Classification and performance	JIS B 7023:2014	✓
JIS C 0806-3:2021	改正/Revised	2021/2/22	自動実装部品の包装—第3部: 表面実装部品の連続テープによる包装	Packaging of components for automatic handling -- Part 3: Packaging of surface mount components on continuous tapes	JIS C 0806-3:2014	
JIS C 5101-21:2021	改正/Revised	2021/2/22	電子機器用固定コンデンサ—第21部: 品種別通則—表面実装用固定積層磁器コンデンサ種類1	Fixed capacitors for use in electronic equipment -- Part 21: Sectional specification -- Fixed surface mount multilayer capacitors of ceramic dielectric, Class 1	JIS C 5101-21:2014	

JIS C 5101-22:2021	改正/Revised	2021/2/22	電子機器用固定コンデンサ —第22部:品種別通則—表面実装用固定積層磁器コンデンサ種類2	Fixed capacitors for use in electronic equipment -- Part 22: Sectional specification -- Fixed surface mount multilayer capacitors of ceramic dielectric, Class 2	JIS C 5101-22:2014	
JIS C 5101-26:2021	改正/Revised	2021/2/22	電子機器用固定コンデンサ —第26部:品種別通則—固定アルミニウム固体(導電性高分子)電解コンデンサ	Fixed capacitors for use in electronic equipment -- Part 26: Sectional specification -- Fixed aluminium electrolytic capacitors with conductive polymer solid electrolyte	JIS C 5101-26:2012	
JIS C 5410:1991	廃止 /Withdrawn	2021/2/22	高周波同軸コネクタ通則	General rules of connectors for radio frequency coaxial cables		✓
JIS C 5410-1:2021	制定 /Established	2021/2/22	高周波同軸コネクタ—第1部:品目別通則—一般要求事項及び測定方法	Radio frequency connectors -- Part 1: Generic specification -- General requirements and measuring methods	JIS C 5410:1991	
JIS C 60068-2-82:2021	改正/Revised	2021/2/22	環境試験方法—電気・電子—第2-82部:試験—試験Xw1:電気・電子部品のウィスカ試験方法	Environmental testing -- Part 2-82: Tests -- Test Xw1: Whisker test methods for components and parts used in electronic assemblies	JIS C 60068-2-82:2009	✓
JIS C 61191-1:2021	改正/Revised	2021/2/22	プリント配線板実装—第1部:通則—表面実装及び関連する実装技術を用いた電気機器・電子機器用はんだ付け実装要求事項	Printed board assemblies -- Part 1: Generic specification -- Requirements for soldered electrical and electronic assemblies using surface mount and related assembly technologies	JIS C 61191-1:2015	

JIS C 62932-1:2021	制定 /Established	2021/2/22	定置用フロー電池エネルギー貯蔵システム—第1部:用語及び一般事項	Flow battery energy systems for stationary applications -- Part 1: Terminology and general aspects		
JIS C 62932-2-1:2021	制定 /Established	2021/2/22	定置用フロー電池エネルギー貯蔵システム—第2-1部:性能要求事項及び試験方法	Flow battery energy systems for stationary applications -- Part 2-1: Performance general requirements and test methods		
JIS C 62932-2-2:2021	制定 /Established	2021/2/22	定置用フロー電池エネルギー貯蔵システム—第2-2部:安全性要求事項	Flow battery energy systems for stationary applications -- Part 2-2: Safety requirements		
JIS C 6310:1986	廃止 /Withdrawn	2021/2/22	低周波治療器	Low frequency therapy equipment		✓
JIS E 3010:2021	制定 /Established	2021/2/19	電気転てつ機	Electric point machines		
JIS E 3051:2021	制定 /Established	2021/2/19	点制御式自動列車停止装置—システム要求事項	System requirement of automatic train stop device for intermittent control type		
JIS E 4208:2004	廃止 /Withdrawn	2021/2/19	鉄道車両—台車—荷重試験方法	Test methods of static load for truck frames and truck bolsters of railway rolling stock	JIS E 4208:1988	✓
JIS E 4208-1:2021	制定 /Established	2021/2/19	鉄道車両—台車—強度試験—第1部:静荷重試験方法	Rolling stock -- Bogie -- Strength test -- Part 1: Methods for static load testing	JIS E 4208:2004	
JIS E 4208-2:2021	制定 /Established	2021/2/19	鉄道車両—台車—強度試験—第2部:走行試験方法	Rolling stock -- Bogie -- Strength test -- Part 2: Methods for on-track testing		
JIS G 3105:2021	改正/Revised	2021/2/22	チェーン用丸鋼	Steel bars for chains	JIS G 3105:2004	✓

JIS G 3108:2021	改正/Revised	2021/2/22	みがき棒鋼用一般鋼材	Rolled carbon steel for cold-finished steel bars	JIS G 3108:2004	✓
JIS G 3138:2021	改正/Revised	2021/2/22	建築構造用圧延棒鋼	Rolled steel bars for building structure	JIS G 3138:2005	✓
JIS G 3313:2021	改正/Revised	2021/2/22	電気亜鉛めっき鋼板及び鋼帯	Electrolytic zinc-coated steel sheet and strip	JIS G 3313:2015/AMENDMENT 1:2017;JIS G 3313:2015	✓
JIS G 3441:2021	改正/Revised	2021/2/22	機械構造用合金鋼鋼管	Alloy steel tubes for machine purposes	JIS G 3441:2015/AMENDMENT 1:2016;JIS G 3441:2015	✓
JIS G 3444:2021	改正/Revised	2021/2/22	一般構造用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for general structure	JIS G 3444:2015/AMENDMENT 1:2016;JIS G 3444:2015	✓
JIS G 3445:2021	改正/Revised	2021/2/22	機械構造用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for machine structure	JIS G 3445:2016	✓
JIS G 3466:2021	改正/Revised	2021/2/22	一般構造用角形鋼管	Carbon steel square and rectangular tubes for general structure	JIS G 3466:2015/AMENDMENT 2:2018;JIS G 3466:2015/AMENDMENT 1:2016;JIS G 3466:2015	✓
JIS G 4801:2021	改正/Revised	2021/2/22	ばね鋼鋼材	Spring steels	JIS G 4801:2011	✓
JIS G 4804:2021	改正/Revised	2021/2/22	硫黄及び硫黄複合快削鋼鋼材	Free-cutting steels	JIS G 4804:2008	✓



JIS H 8451:2021	改正/Revised	2021/2/22	遮熱コーティングの熱サイクル試験方法及び熱衝撃試験方法	Testing methods for measuring thermal cycle resistance and thermal shock resistance for thermal barrier coatings	JIS H 8451:2008	✓
JIS K 5535:2003/AMENDMENT 1:2021	改正/Revised	2021/2/22	ラッカー系下地塗料(追補1)	Lacquer undercoat (Amendment 1)		
JIS K 5621:2019/AMENDMENT 1:2021	改正/Revised	2021/2/22	一般用さび止めペイント(追補1)	Anticorrosive paints for general use (Amendment 1)		
JIS K 5651:2002/AMENDMENT 2:2021	改正/Revised	2021/2/22	アミノアルキド樹脂塗料(追補2)	Aminoalkyd resin paint (Amendment 2)		
JIS K 5659:2018/AMENDMENT 1:2021	改正/Revised	2021/2/22	鋼構造物用耐候性塗料(追補1)	Long durable paints for steel structures (Amendment 1)		✓
JIS K 5660:2008/AMENDMENT 1:2021	改正/Revised	2021/2/22	つや有合成樹脂エマルジョンペイント(追補1)	Glossy synthetic resin emulsion paint (Amendment 1)		✓
JIS K 5663:2003/AMENDMENT 2:2021	改正/Revised	2021/2/22	合成樹脂エマルジョンペイント及びシーラー(追補2)	Synthetic resin emulsion paint & Sealer (Amendment 2)		
JIS K 5670:2003/AMENDMENT 2:2021	改正/Revised	2021/2/22	アクリル樹脂系非水分散形塗料(追補2)	Non Aqueous Dispersion Acrylic Paint (Amendment 2)		
JIS K 5674:2019/AMENDMENT 1:2021	改正/Revised	2021/2/22	鉛・クロムフリーさび止めペイント(追補1)	Lead-free, Chromium-free anticorrosive paints (Amendment 1)		

JIS K 5960:2003/AMENDME NT 1:2021	改正/Revised	2021/2/22	家庭用屋内壁塗料(追補1)	Household paint for interior wall (Amendment 1)		
JIS K 5970:2003/AMENDME NT 2:2021	改正/Revised	2021/2/22	建物用床塗料(追補2)	Interior floor coating (Amendment 2)		
JIS K 8048:2021	改正/Revised	2021/2/22	4-アミノアンチピリン(試 薬)	4 -- Aminoantipyrine (Reagent)	JIS K 8048:2010	
JIS K 8118:2021	改正/Revised	2021/2/22	りん酸二水素カリウム(オキ シダント測定用)(試薬)	Potassium dihydrogenphosphate for oxidant analysis (Reagent)	JIS K 8118:2004	✓
JIS K 8119:2021	改正/Revised	2021/2/22	ジブチルジスルフィド(放射 線励起法硫黄分析用)(試 薬)	Dibutyl disulfide (Reagent)	JIS K 8119:2004	✓
JIS K 8180:2021	改正/Revised	2021/2/22	塩酸(試薬)	Hydrochloric acid (Reagent)	JIS K 8180:2015	✓
JIS K 8284:2021	改正/Revised	2021/2/22	くえん酸水素ニアンモニウ ム(試薬)	Diammonium hydrogen citrate (Reagent)	JIS K 8284:2011	
JIS K 8291:2021	改正/Revised	2021/2/22	グリシン(試薬)	Glycine (Reagent)	JIS K 8291:2015	
JIS K 8355:2021	改正/Revised	2021/2/22	酢酸(試薬)	Acetic acid (Reagent)	JIS K 8355:2006	✓
JIS K 8642:2021	改正/Revised	2021/2/22	チモールフタレイン(試薬)	Thymolphthalein (Reagent)	JIS K 8642:2011	
JIS K 9017:2021	改正/Revised	2021/2/22	りん酸水素ニカリウム(試 薬)	Dipotassium hydrogenphosphate (Reagent)	JIS K 9017:2012	
JIS K 9019:2021	改正/Revised	2021/2/22	りん酸水素ニナトリウム・12 水(試薬)	Disodium hydrogenphosphate dodecahydrate (Reagent)	JIS K 9019:2016	
JIS K 9020:2021	改正/Revised	2021/2/22	りん酸水素ニナトリウム(試 薬)	Disodium hydrogenphosphate (Reagent)	JIS K 9020:2012	

JIS L 4404:2021	改正/Revised	2021/2/22	織じゅうたん	Woven carpet	JIS L 4404:2000/AMENDME NT 1:2008;JIS L 4404:2000	
JIS L 4405:2021	改正/Revised	2021/2/22	タフトッドカーペット	Tufted pile carpet	JIS L 4405:2000/AMENDME NT 1:2008;JIS L 4405:2000	
JIS L 4406:2021	改正/Revised	2021/2/22	タイルカーペット	Tile carpet	JIS L 4406:2000/AMENDME NT 1:2008;JIS L 4406:2000	
JIS Q 1013:2021	改正/Revised	2021/2/22	適合性評価—日本産業規格への適合性の認証—分野別認証指針(鉄鋼製品第1部)	Conformity assessment -- Conformity assessment for Japanese Industrial Standards -- Guidance on a third-party certification system for steel products	JIS Q 1013:2009	✓
JIS R 3521:1995	廃止 /Withdrawn	2021/2/22	注射剤用バイアル	Vials for injection		
JIS R 3701:1990	廃止 /Withdrawn	2021/2/22	X線防護用鉛ガラス	Lead glass for X-ray protection		✓
JIS X 0041:2021	制定 /Established	2021/2/22	プログラミング言語C#用語集	Terms of programming language C#		
JIS X 0160:2021	改正/Revised	2021/2/22	ソフトウェアライフサイクルプロセス	Systems and software engineering -- Software life cycle processes	JIS X 0160:2012	
JIS X 0502:1994	廃止 /Withdrawn	2021/2/22	物流商品コード用バーコードシンボル	Bar code symbol for dispatch unit code		

JIS Z 1619:1994	廃止 /Withdrawn	2021/2/25	国際冷凍コンテナ	Refrigerated containers for international trade		
JIS Z 1621:1973	廃止 /Withdrawn	2021/2/25	国際大形オープントップコンテナ	Open top containers for international trade		
JIS Z 1622:1974	廃止 /Withdrawn	2021/2/25	国際大形フラットラックコンテナ	Flat rack containers for international trade with certain limitation		✓
JIS Z 1624:1994	廃止 /Withdrawn	2021/2/25	国際タンクコンテナ	Tank containers for liquids and gases for international trade		
JIS Z 1626:1987	廃止 /Withdrawn	2021/2/25	国際大形コンテナの取扱い	Handling and securing of freight containers for international trade		✓

### 3) 正誤票 Errata

なし None